

31998R0012

L 4/10

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

8.1.1998

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 12/98**tal-11 ta' Diċembru 1997****li jistabbilixxi l-kondizzjonijiet li tahtom trasportaturi mhux residenti jistgħu joperaw servizzi nazzjonali tat-trasport tal-passiġġieri bit-triq fi Stat Membru.**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 75 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-fehma tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Waqt li kien jaġixxi skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 189ċ tat-Trattat ⁽³⁾,

(1) Billi r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2454/92 tat-23 ta' Lulju 1992, li jstabilixxi l-kondizzjonijiet li tahtom trasportaturi mhux residenti jistgħu joperaw servizzi nazzjonali għat-trasport tal-passiġġieri bit-triq fi Stat Membru ⁽⁴⁾ gie ddikjarat null mill-Qorti tal-Ġustizzja fis-sentenza tagħha ta' l-1 ta' Ġunju 1994 ⁽⁵⁾.

(2) Billi, b'konformità ma' l-Artikolu 75(1) (a) tat-Trattat, it-twaqqif ta' kull politka komuni fit-trasport tinvolvi, fost affarijiet ohra, li jiġu stabbiliti kondizzjonijiet li tahtom trasportaturi mhux residenti jistgħu joperaw servizzi nazzjonali ta' trasport fi Stat Membru.

(3) Billi dik id-dispożizzjoni tinvolvi t-tnehhija ta' kull restrizzjonijiet kontra t-trasportaturi li jipprovdu s-servizzi in kwistjoni minhabba fin-nazzjonalità tagħhom jew minhabba l-fatt li jkunu stabbiliti f'kull Stat Membru li ma jkunx dak fejn sa jiġi mogħti s-servizz.

(4) Billi t-trasportaturi li jipprovdu servizzi ta' din ix-xorta għandhom ikunu suġġetti għal sistemi komparabbli, sabiex tiġi limitata l-inugwaljanza fil-kondizzjonijiet tal-kompetizzjoni minhabba n-nazzjonalità tagħhom u l-pajjiżfejn ikunu stabbiliti, u b'hekk tiġi promossa l-approssimazzjoni gradwali tal-liġijiet nazzjonali.

⁽¹⁾ ĠU C 60, tad-29.2.1996, p. 10 u ĠU C 124, tal-21.4.1996, p. 73.

⁽²⁾ ĠU C 30, tat-30.1.1997, p. 40.

⁽³⁾ L-opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-28 ta' Novembru 1996 (ĠU C 380, tas-16.12.1996, p. 35), Pożizzjoni komuni tal-Kunsill ta' l-14 ta' April 1997 (ĠU C 164, tat-30.5.1997, p. 17) u d-Deċizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' Lulju 1997 (ĠU C 286, tat-22.9.1997, p. 84).

⁽⁴⁾ ĠU L 251, tad-29.8.1992, p. 1.

⁽⁵⁾ Is-sentenza ta' l-1 ta' Ġunju 1994, Każ C-388/92. Il-Parlament Ewropew kontra Il-Kunsill (ECR 1994, p. 1-2081).

(5) Billi d-definizzjonijiet tad-diversi servizzi bil-kowċ u x-xarabank għandhom ikunu l-istess bħal daww adottati fil-kuntest tat-trasport internazzjonali.

(6) Billi t-trasportaturi mhux residenti għandhom jithallew joperaw ċerti forom ta' servizz bil-kowċ u x-xarabank, filwaqt li jitqiesu l-karatteristiċi speċifiċi ta' kull forma ta' servizz.

(7) Billi d-dispożizzjonijiet applikabbli għall-operazzjonijiet tal-kabotaġġ fit-trasport għandhom jiġu stabbiliti.

(8) Billi d-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 96/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 riġward id-dhul ta' haddiema fil-qafas tal-provvista ta' servizzi ⁽⁶⁾ japplikaw fil-każi fejn, għall-provvista ta' servizzi regolari speċjali, it-trasportaturi, il-haddiema postali, li għandhom kull relazzjoni ta' impjegati ma' daww it-trasportaturi, mill-Istati Membri fejn dawn normalment jahdmu.

(9) Billi, fejn jidhlu s-servizzi regolari, huma biss is-servizzi regolari provduti bħala parti minn kull servizzi regolari internazzjonali, minbarra s-servizzi urbani u suburbani, li għandhom ikunu kondizzjonati għall-kabotaġġ, bla hsara għal ċerti kundizzjonijiet, u b'mod partikolari għal-legislazzjoni fis-sehh fl-Istat Membru li jospita.

(10) Billi d-dispożizzjonijiet għandhom jiġu adottati biex tkun tista' tittiehed azzjoni fil-każ ta' disturbji serji fis-wieq tat-trasport li jiġu milquta.

(11) Billi għandu jitwaqqaf kumitat ta' konsulenza bid-dover li jgħin lill-Kummissjoni tfassal dokumenti li għandhom x'jaqsmu ma' operazzjonijiet ta' kabotaġġ tat-trasport fil-forma ta' servizzi ta' kultant u l-ghoti ta' pariri lill-Kummissjoni dwar miżuri ta' harsien.

(12) Billi huwa mixtieq li l-Istati Membri jagħtu lil xulxin kull assistenza reċiproka bil-ghan li dan ir-Regolament jiġi applikat bl-aħjar mod, b' mod partikolari fir-rigward tal-pieni applikabbli fil-każ ta' nuqqasijiet.

(13) Billi jiddependi mill-Istati Membri jekk jaddotawx il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament.

(14) Billi l-applikazzjonit ta' dan ir-Regolament għandha tiġi sorveljata fuq il-bażi ta' kull rapport li għandu jiġi pprezentat mill-Kummissjoni.

⁽⁶⁾ ĠU L 18, tal-21.1.1997, p. 1.

- (15) Billi s-sentenza fuq imsemmija tal-Qorti tal-Ġustizzja, li ddikjarat ir-Regolament (KEE) Nru 2454/92 null, taf-ferma l-effetti ta' dan ir-Regolament sakemm il-Kunsill jadotta leġislazzjoni ġdida dwar il-materja; billi dan ir-Regolament ma jiġix applikat qabel tmintax-il xahar wara d-dhul fis-seħh tiegħu; billi għandu għalhekk jiġi kkunsidrat li l-effetti tar-Regolament annullat jippersistu sakemm dan ir-Regolament jiġi implimentat kollu kemm hu.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT

L-Artikolu 1

Kull trasportatur li jopera servizzi tal-ġarr tal-passiġġieri fit-toroq b'kiri jew kumpens, u li jkollu l-liċenzja tal-Komunità kif stipulat fl-Artikolu 3a tar-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 684/92 tas-16 ta' Marzu 1992 dwar ir-regoli komuni għat-trasport internazzjonali tal-passiġġieri bil-kowċu x-xarabank ⁽¹⁾, għandu jithalla, taht il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament u bla diskriminazzjoni minhabba n-nazzjonalita jew il-post fejn ikun stabbilit it-trasportatur, jopera temporanjament servizzi nazzjonali tal-passiġġieri fit-toroq b'kiri jew b'kumpens fi Stat Membru iehor, minn issa 'l quddiem riferut bhala "l-Istat Membru li jospita", mingħajr ma jiġi obbligat li jkollu ufficiju registrajt jew stabbiliment iehor fdak l-Istat.

Dawn is-servizzi nazzjonali ta' trasport minn issa 'l quddiem sa jessejhu "operazzjonijiet tat-trasport bil-kabotaġġ".

L-Artikolu 2

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (1) "Servizzi regolari speċjali" tfisser is-servizzi li jipprovdu għall-ġarr ta' passiġġieri, f'intervalli speċifiċi matul rotot speċifiċi, filwaqt li l-passiġġieri jitrakkbu u jitnizzlu f'waqfiet predeterminati. Is-servizzi regolari għandhom ikunu miftuħa għal kulhadd – bla hsara, fejn ikun xieraq, għal preno-tazzjoni obbligatorja.

Il-fatt li l-kondizzjonijiet operattivi tas-servizz jistgħu jiġu aġġustati ma tbiddlix il-klassifika tiegħu bhala kull servizz regolari

- (2) "Servizzi regolari speċjali" tfisser is-servizzi regolari li jip-provdu għall-ġarr ta' kategoriji speċifiċi ta' passiġġieri, bl-esklużjoni ta' passiġġieri ohra, f'intervalli speċifiċi matul rotot speċifiċi, filwaqt li l-passiġġieri jitrakkbu u jitnizzlu f'waqfiet predeterminati.

⁽¹⁾ ĠU L 74, ta' l-20.3.1992, p. 1. Ir-Regolament kif emendat mir-Regolament (KE) Nru 11/98. (Ara l-paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali).

Is-servizzi regolari speċjali jinkludu:

- (a) it-trasport ta' haddiema bejn id-dar u x-xogħol;
- (b) it-trasport lejn u minn istituzzjonijiet edukattivi għal tfal ta' l-iskola u studenti;
- (c) it-trasport ta' suldati u l-familji tagħhom bejn id-dar tagħhom u ż-żona tal-kwartieri tagħhom.

Il-fatt li kull servizz speċjali jista' jkun varjat skond il-htigiet ta' dawh li jużawh ma jeffettwax il-klassifika tiegħu bhala kull servizz regolari.

- (3) "Servizzi okkażjonali" tfisser servizzi li ma jaqgħux taht id-definizzjoni ta' servizzi regolari, inklużi s-servizzi regolari speċjali, u li l-karatteristika prinċipali tagħhom hija li jgħorru gruppi kostitwiti bl-inizjativa ta' kull klient jew tat-trasportatur innifsu. Dawn is-servizzi ma jispiciwaw minn servizzi okkażjonali biss minhabba li dawn jiġu provduti f'ċerti intervalli.
- (4) "Vetturi" tfisser inġenji tas-sewqan bil-mutur li, minhabba t-tip ta' kostruzzjoni u t-tagħmir tagħhom, ikunu tajbin biex iġorru aktar minn disa' persuni – inkluż is-sewwieq – u jkunu intiżi għal dak l-iskop.

L-Artikolu 3

L-operazzjonijiet ta' trasport bil-kabotaġġ għandhom jiġu awto-rizzati għal dawn is-servizzi:

- (1) Is-servizzi regolari speċjali kemm-il darba jkunu koperti b'kuntratt konkluż bejn l-organizzatur u t-trasportatur;
- (2) is-servizzi okkażjonali;
- (3) is-servizzi regolari, kemm-il darba dawn jitwettqu minn kull trasportatur mhux residenti fl-Istat Membru ospiti fil-kors ta' kull servizz internazzjonali regolari b'konformità mar-Regolament (KEE) Nru 684/92.

It-trasport bil-kabotaġġ ma jistax isir indipendentement minn servizz internazzjonali bhala dan.

Is-servizzi urbani u suburbani għandhom jiġu esklużi għall-finijiet ta' dan il-punt.

"Is-servizzi urbani u suburbani" tfisser servizzi ta' trasport li jlahhqu mal-htigiet ta' kull ċentru urban jew konurbazzjoni, u l-htigiet tat-trasport bejnha u ż-żoni li jdawruha.

L-Artikolu 4

1. It-twettiq ta' operazzjonijiet ta' kabotaġġ fit-trasport li għalih saret referenza fl-Artikolu 3 għandhom ikunu suġġetti, kemm-il darba ma jkunx provdut mod iehor fil-leġislazzjoni tal-Komunità, għal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi fis-seħh fl-Istat Membru li jospita kif relatati ma' dawn iż-żoni li ġejjin:

- (a) ir-rati u l-kondizzjonijiet li jiggwidaw il-kuntratt tat-trasport;
- (b) il-piżijiet u d-dimensjonijiet tal-vetturi li jivvjaġġaw fit-toroq; dawn il-piżijiet u d-dimensjonijiet jistgħu, meta jkun il-każ, jiskorru dawk applikabbli fl-Istat Membru fejn ikun stabbilit it-trasportatur, iżda taht l-ebda ċirkostanza dawn ma jstgħu jiskorru l-istandards tekniċi stabbiliti fiċ-ċertifikat tal-konformità;
- (c) il-htigiet relatati mal-ġarr ta' ċerti kategoriji ta' passiġġieri, jiġifieri t-fal ta' l-iskola, tfal u l-persuni b'nuqqas ta' mobilità;
- (d) il-hin tas-sewqan u tal-mistrieħ;
- (e) il-VAT (it-taxxa fuq il-valur miżjud) fuq is-servizzi tat-trasport; f'dan il-qasam l-Artikolu 21(1)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 77/338/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsma ma' taxxi fuq id-dhul — is-sistema komuni tat-taxxa u fuq il-valur miżjud: l-uniformità bażika ta' l-istima ⁽¹⁾ għandha tapplika għas-servizzi li għalihom saret referenza fl-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament.

2. Minbarra kif provdut mod iehor fil-leġislazzjoni Komunitarja, l-operazzjonijiet tal-kabotaġġ fit-trasport li jiffurmaw parti mis-servizzi tat-trasport kif provdut fl-Artikolu 3(3) għandhom ikunu suġġetti għal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi eżistenti li jkunu fis-seħħ fl-Istat Membru ospiti rigward l-awtorizzazzjonijiet, il-proċeduri ta' l-offerti, ir-rotot li għandhom jiġu operati, ir-regolarità, il-kontinwità u l-frekwenza tas-servizzi kif ukoll l-itinerarji.

3. L-istandards tekniċi dwar il-kostruzzjoni u t-tagħmir li jridu jintlahqu fil-vetturi li jintużaw biex iwettqu hidmiet ta' kabotaġġ fit-trasport għandhom ikunu dawk stabbiliti għal vetturi li jiddahhlu fiċ-ċirkolazzjoni fit-trasport internazzjonali.

4. Id-dispożizzjonijiet nazzjonali għalihom saret referenza fil-paragrafi 1 u 2 għandhom jiġu applikati mill-Istati Membri fuq it-trasportaturi mhux residenti taht l-istess kondizzjonijiet bħal dawk imposti fuq dawk ta' l-istess nazzjonalità tagħhom, biex jevitaw b'mod kemm b'mod effettiv kull diskriminazzjoni miftuħa jew moħbija minhabba nazzjonalità jew post fejn ikunu stabbiliti.

5. Jekk jiġi stabbilit li, fid-dawl ta' l-esperjenza, il-lista taż-żoni koperti mid-dispożizzjonijiet ta' l-Istat Membru ospiti kif saret referenza fil-paragrafu 1, jehtieg li jiġi emendat, il-Kunsill għandu jagħmel dan b' maġġoranza kwalifikata, fuq proposta tal-Kummissjoni.

L-Artikolu 5

Il-liċenzja tal-Komunità jew kopja awtentikata tagħha għandha tinzamm fil-vettura u tiġi pprezentata meta tintalab minn uffiċjal awtorizzat ta' l-ispettorat.

⁽¹⁾ ĠU Nru L 145, tat-13.6.1977, p. 1. Id-Direttivi kif l-aħhar emendati mid-Direttiva 96/95/KEE (ĠU L 338, tat-28.12.1996, p. 89).

L-Artikolu 6

1. L-operazzjonijiet ta' kabotaġġ tat-trasport fil-forma ta' servizzi okkażjonali għandha ssir billi waqt li tkun koperta b' kull dokument tal-kontroll — il-formola tal-vjaġġ — li għandha tinzamm fil-vettura u tiġi pprezentata meta tintalab minn uffiċjal awtorizzat ta' l-ispettorat.

2. Il-formola tal-vjaġġ, li x-xempju tagħha sa jiġi adottat mil-Kummissjoni b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 8, għandu jkollha fiha din l-informazzjoni li ġejja:

(a) il-punti tat-tluq u l-wasla tas-servizz.

(b) id-data tat-tluq u d-data li fiha jintemm is-servizz.

3. Il-formoli tal-vjaġġ għandhom jiġu provduti f'kotba ċertifikati minn awtorità jew aġenzija kompetenti fl-Istat Membru fejn ikun hemm l-istabbiliment. Ix-xempju tal-ktieb tal-vjaġġ għandu jiġi adottat mil-Kummissjoni b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 8.

4. Fil-każ ta' servizzi regolari speċjali, il-kuntratt konkluz bejn it-trasportatur u l-organizzatur tat-trasport, jew kull kopja awtentikata tal-kuntratt, għandha sservi bħala dokument ta' kontroll.

Madankollu, l-formola tal-vjaġġ għandha timtela bħala dikjarazzjoni ta' kull xahar.

5. Il-formoli tal-vjaġġ għandhom jiġu ritornati lill-awtorità jew lill-aġenzija kompetenti fl-Istat Membru fejn ikun stabbilit b' mod konformi ma' proċeduri li għandhom jiġu stabbiliti minn dik l-awtorità jew l-aġenzija.

L-Artikolu 7

1. Fi tmiem kull trimestru u fi żmien tliet xhur, li jista' jinaqqas mill-Kummissjoni għal xahar fil-każ li għalih saret referenza fl-Artikolu 9, l-awtorità jew l-aġenzija kompetenti f'kull Stat Membru għandha tikkomunika lill-Kummissjoni l-fatti magħrufa (data) li tirrigwarda l-operazzjonijiet tat-trasport bil-kabotaġġ, fil-forma ta' servizzi regolari u servizzi okkażjonali, li jkunu saru matul it-trimestru inkwistjoni mit-trasportaturi residenti.

Il-komunikazzjoni għandha ssir permezz ta' tabella li tikkonforma mal-mudell adottat mil-Kummissjoni b' mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 8.

2. Darba kull sena l-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri ospiti għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni l-istatistiċi dwar l-għadd ta' awtorizzazzjonijiet li jkunu harġu għal operazzjonijiet tat-trasport bil-kabotaġġ fil-forma ta' servizzi regolari li għalihom saret referenza fl-Artikolu 3(3).

3. Il-Kummissjoni għandha tibgħat lill-Istati Membri, malajr kemm jista' jkun, sommarju tad-dikjarazzjonijiet magħmula fuq il-bażi tad-data mressqa skond il-paragrafu 1.

L-Artikolu 8

Kull meta ssir referenza għall-proċedura stabbilita f'dan l-Artikolu l-Kummissjoni għandha tkun meghjuna mill-kumitat ta' konsulenza li għalih saret referenza fl-Artikolu 10.

Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-kumitat kull abbozz tal-miżuri li sa jittiehdu. Il-kumitat għandu jagħti l-fehma tiegħu dwar l-abbozz fiż-żmien stipulat li l-president jista' jstabilixxi skond l-urgenza tal-materja, jekk ikun mehtieg permezz ta' kull vot.

L-opinjoni għandha titniżżel fil-minuti; b'żieda ma' dan kull Stat Membru għandu jkollu d-dritt li l-pożizzjoni tiegħu titniżżel fil-minuti,

Il-Kummissjoni għandha tqis bl-akbar reqqa l-fehmiet li jkun esprima l-kumitat. Din għandha tinforma lill-Kumitat dwar iil-mod ta' kif qiegħda tqis l-opinjoinijiet tiegħu.

L-Artikolu 9

1. Fil-każ ta' disturbi serji fis-suq tat-trasport intern f' kull zona ġeografika partikolari li jkun ikkawżat jew aggravat mill-kabotaġġ, kull Stat Membru jista' jirreferi l-kwistjoni lill-Kummissjoni bil-ghan li jiġu adottati miżuri ta' harsien u għandha tipprowdi lill-Kummissjoni l-informazzjoni mehtieġa u javża dwar il-miżuri li bi hsiebu jiehu rigward it-trasportaturi residenti.

2. Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu 1:

- “disturbi serji tas-suq intern tat-trasport f'kull zona ġeografika partikolari” tfisser l-okkorrenza fis-suq ta' problemi speċifiċi għaliha, b'tali mod li jkun hemm eċċess serju u potenzjalment fit-tul ta' provvista aktar minn domanda, biex b'hekk ikun jidher li hemm theddida għall-istabbiltà finanzjarja u s-sopravivenza ta' għadd sinifikanti ta' imprizi tat-trasport tal-passiġġieri bl-art,
- “zona ġeografika” tfisser kull zona li jkun fiha parti jew it-territorju kollu ta' kull Stat Membru jew li tkun tinkludi parti jew l-intier tat-territorju ta' Stati Membri ohra.

3. Il-Kummissjoni għandha teżamina s-sitwazzjoni u, wara li tikkonsulta l-kumitat tal-pariri li għaliha saret referenza fl-Artikolu 10, tiddeċiedi fi żmien xahar mir-riċevuta tat-talba rilevanti ta' l-Istat Membru jekk il-miżuri ta' harsien ikunux mehtieġa jew le u għandha tadottahom jekk dawn ikunu mehtieġa.

Il-miżuri introdotti b'mod konformi ma' dan l-Artikolu għandhom jibqgħu fis-sehħgħal kull perjodu li ma jiskorrux is-sitt xhur, u jiġgeddu darba biss għall-istess perjodu.

Il-Kummissjoni għandha mingħajr dewmien tinnotifika lill-Istati Membri u lill-Kunsill dwar kull deċiżjoni li tkunu ttiehdet kif previst f'dan il-paragrafu.

4. Jekk il-Kummissjoni tiddeċiedi li tiehu miżuri ta' harsien rigward Stat Membru wiehed jew aktar, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri involuti huma mistennija li jiehdu l-miżuri ta' entità ekwivalenti fir-rigward ta' trasportaturi residenti u għandhom jinformat lill-Kummissjoni dwar dawn.

Dawn il-miżuri għandhom jiġu implimentati mhux aktar tard mill-istess data tal-miżuri tal-harsien deċiżi mill-Kummissjoni.

5. Kull Stat Membru jista' jirreferi kull deċiżjoni tal-Kummissjoni kif saret referenza għalihom fil-paragrafu 3 lill-Kunsill fi żmien 30 jum min-notifika tagħha.

Il-Kunsill, waqt li jaġixxi b' kull maġġoranza kwalifikata fi żmien tletin jum minn mindu tiġi lill-Kunsill minn kull Stat Membru jew, jekk ikun hemm riferimenti minn aktar minn Stat Membru wiehed, ta' l-ewwel riferiment, jista' jiehu kull deċiżjoni diversa.

Il-limiti tal-validità stabbiliti fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3 għandhom japplikaw għad-deċiżjoni tal-Kunsill.

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri konċernati għandhom ikunu marbuta li jiehdu miżuri ta' entità ekwivalenti għar-rigward ta' trasportaturi residenti u għandhom jinformat lill-Kummissjoni dwar dan.

Jekk il-Kummissjoni ma tihux deċiżjoni fil-perjodu stabbilit fit-tieni subparagrafu, id-deċiżjoni tal-Kummissjoni għandha tkun finali.

6. Meta l-Kummissjoni tikkonsidra li l-miżuri li għalihom saret referenza fil-paragrafu 3 jehtieġi jiġu mtawla, hija għandha tissottometti kull proposta lill-Kunsill, li għandu jiehu kull deċiżjoni permezz ta' maġġoranza kwalifikata.

L-Artikolu 10

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meghjuna minn Kumitat kompost mir-rappreżentanti ta' l-Istati Membri u presedut mir-rappreżentanti tal-Kummissjoni.

Il-Kumitat, waqt li jkun jaġġixxi skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 8, għandu jgħin lil Kummissjoni biex jifassal kull xempju għall-formoli tal-vjaġġ, il-ktieb tal-formoli tal-vjaġġ u t-tabella li għaliha saret referenza fl-Artikoli 6 u 7.

2. B'żieda ma' dan, il-hidma tal-Kumitat għandha tkun li jagħti pariri lil-Kummissjoni fuq.

- kull talba minn kull Stat Membru taht l-Artikolu 9(1),
- il-miżuri intiżi biex jirrisolvu kull disturb serju fis-swieq kif saret referenza għalih fl-Artikolu 9, b'mod partikolari l-applikazzjoni ta' miżuri bħal dawn.

3. Il-Kumitat għandu jfassal ir-regoli tiegħu ta' proċedura.

L-Artikolu 11

1. L-Istati Membri għandhom jgħinu lil xulxin fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

2. Mingħajr preġudizzju għal prosekuzzjoni kriminali, l-Istat Membru ospiti jista' jimponi pieni fuq it-trasportaturi mhux residenti li jkunu kkommettew ksur ta' dan ir-Regolament jew tal-Komunità jew regolementi nazzjonali jew tal-Komunità tat-trasport fit-territorju tiegħu waqt hidmiet tat-trasport bil-kabotagġ.

Il-pieni għandhom jiġu imposti fuq bażi mhux diskrimantorja u b'konformità mal-paragrafu 3.

3. Il-pieni li għalihom saret referenza fil-paragrafu 2 jistgħu, fost oħrajn, jikkonsistu fi twissija jew, fil-każ ta' ksur serju ripetut, projbizzjoni temporanja fuq hidmiet ta' trasport bil-kabotagġ fit-territorju ta' l-Istat Membru ospiti fejn il-ksur ikun seħħ.

Meta tiġi pprezentata licenzja tal-Komunità ifalsifikata, awtorizzazzjoni falsifikata jew il-kopja awtentikata falsifikata tagħha, id-dokument falsifikat għandu jiġi rtirat immedjatement u, meta jkun il-każ, mibgħut mill-aktar fis possibli lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru fejn ikun stabbilit it-trasportatur.

4. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospiti għandhom jinformat lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru fejn dan ikun stabbilit dwar il-ksur innutat u kull pieni imposti fuq it-trasportatur u jstgħtu, fil-każ ta' ksur serju u ripetut, fl-istess hin jibagħtu talba biex tiġi imposta kull piena.

Fil-każ ta' ksur serju jew ripetut, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ta' l-istabbiliment għandu jiddeciedi jekk għandhiex tiġi imposta kull piena xierqa fuq it-trasportatur konċernat; dawn l-awtoritajiet għandhom iqisu kull piena diġa imposta fl-Istat Membru ospiti u jassiguraw li l-pieni diġa imposti fuq it-trasportatur ikkonċernat ikunu, fl-intier tagħhom, proporzjonati man-nuqqas jew nuqqasijiet li jkunu ġabu dawn il-pieni.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fil-11 ta' Diċembru 1997.

Il-piena imposta mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ta' l-istabbiliment, wara li jikkonsulta l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospiti, tista' tiġi estiża għar-revoka ta' l-awtorizzazzjoni biex dan ikompli jaġixxi bħala operatur tat-trasport tal-passiġġieri fit-toroq.

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru fejn stabbilit jista' ukoll, skond il-liġi nazzjonali tiegħu jixli lit-trasportatur konċernat quddiem kull qorti jew tribunal nazzjonali kompetenti.

Dawn għandhom jinformat lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti dwar id-deċiżjonijiet li jkunu ttiehdu kif previst b'dan il-paragrafu.

L-Artikolu 12

L-Istati Membri għandhom jassiguraw li t-trasportaturi jkunu jstgħu jappellaw kontra kull piena amministrattiva imposta fuqhom.

L-Artikolu 13

1. Il-Kummissjoni għandha tagħmel rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill qabel it-30 ta' Ġunju 1998 dwar ir-riżultati ta' l-applikazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 2454/92 u l-hidma ta' servizzi regolari fl-Istati Membri.

2. Il-Kummissjoni għandha tagħmel rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 1999 dwar l-applikazzjoni tar-Regolament u, b'mod partikolari, dwar l-impatt ta' operazzjoni tat-trasport bil-kabotagġ fis-swieq nazzjonali tat-trasport.

L-Artikolu 14

L-Istati Membri għandhom jadottaw fi żmien qasir il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament u għandhom jikkomunikawhom lill-Kummissjoni.

L-Artikolu 15

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-ewwel jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Dan għandu jibda japplika mill-1 ta' Jannar 1999.

Għall- Kunsill

Il-President

M. DELVAUX-STEHRÉS